

PERSONAL INFORMATION Tatyana A.

POSITION Translator (UKR-ENG)

WORK EXPERIENCE

1998–Present **Freelance translator**

Translation of:

- protocols of clinical trials;
- specifications for medicines;
- HIV and AIDS information for patients;
- AIDS Medical Practice Guidelines;
- information for the patient;
- doctor's brochures;
- pharmaceutical regulatory documents on analytical method validation;
- inspection visit reports;
- summary of product characteristics;
- patient medical records;
- results of analysis;
- surgical records;
- medical comments;
- scientific medical literature;
- operating instructions of the medical equipment.

2012–Present **Associate Professor, Foreign Languages Chair**

Institute of International Relations, Taras Shevchenko National University of Kyiv, Kyiv (Ukraine)

2008–2012 **Professor, Theory and Practice of Translation Chair**

Kyiv International University, Kyiv (Ukraine)

2008–2008 **Head of Chair of Translation and Foreign Languages**

Kyiv University of Tourism, Economics and Law, Kyiv (Ukraine)

2002–2008 **Assistant Dean of the Economics and Management Department, Associate Professor, Foreign Languages Chair**

Kyiv University of Tourism, Economics and Law, Kyiv (Ukraine)

1989–2002 **Assistant Professor, Foreign Languages Chair**

N.K. Krupskaya Horlivka State Pedagogical Institute of Foreign Languages, Horlivka (Ukraine)

EDUCATION AND TRAINING

1998–2002 **PhD in Germanic Languages**

Vasil Karazin Kharkiv National University, Kharkiv (Ukraine)

1998–2001 Post-graduate course "Translation and English Language"

Vasil Karazin Kharkiv National University, Kharkiv (Ukraine)

09/1984–06/1989 Specialist Degree in Russian and English Languages, Russian Literature (Honours)

N.K. Krupskaya Horlivka State Pedagogical Institute of Foreign Languages, Horlivka (Ukraine)

PERSONAL SKILLS

Mother tongue(s) Russian, Ukrainian

Other language(s)

	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production	
English	C2	C2	C2	C2	C2

Levels: A1 and A2: Basic user - B1 and B2: Independent user - C1 and C2: Proficient user
Common European Framework of Reference for Languages